

Where to go in Mumbai

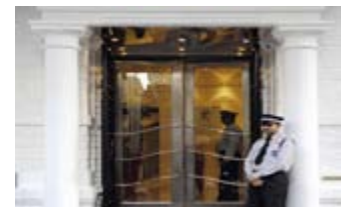


Den besten Blick auf den Marine Drive und auf das Arabische Meer hat man von den oberen Etagen dieses 550-Zimmer-Hotels. Das Haus ist vor allem bei Geschäftsreisenden beliebt, welche die komfortable Einrichtung und die grosszügigen Platzverhältnisse schätzen. Wer sich einen besonderen Luxus gönnen möchte, bucht ein Zimmer auf der Clubetage mit eigenem Check-in und schöner Frühstücks-lounge. Am frühen Abend werden hier Drinks und leckere Snacks serviert. Mittags gibt es ein gutes Lunch-Buffer in der Lobby, das auch bei Einheimischen sehr beliebt ist.



The best view of Marine Drive and the Arabian Sea is from the upper floors of this 550-room hotel. The Trident is particularly popular with business travellers who appreciate its comfortable furnishings and generous proportions. Anyone wanting to indulge in a special dose of luxury can book a room on the club floor which has its own check-in and attractive breakfast lounge, where drinks and tasty snacks are served in the evening. For lunch, there is a good buffet in the lobby which is also very fashionable with locals.

3 GORDON HOUSE
5 Battery Street, Apollo Bandar
Tel. +91 22 22 89 44 00
www.ghhotel.com
DZ ab CHF 260 / Doubles from CHF 260



Wunderbares, in den Gassen von Colaba gelegenes Boutiquehotel mit 28 Zimmern in wahlweise skandinavischem, ländlichem oder Mittelmeeresdesign. Es ist das einzige Hotel dieser Art in Bombay, sein frisches, individuelles Flair erfreut sich einer grossen Fangemeinde, obwohl die Zimmerpreise nicht niedriger sind als in den grossen 5-Sterne-Palästen ringsum. Auch bei Einheimischen sehr beliebt sind das coole Restaurant All Stir Fry mit asiatischer Kü-

HOTELS

1 TAJ PALACE & TOWER
Apollo Bandar
Tel. +91 22 66 65 33 66
www.tajhotels.com
DZ ab CHF 270 / Doubles from CHF 270



Das 1903 eröffnete Grandhotel ist nicht nur das schönste Hotel der Stadt, sondern auch ein architektonisches Wahrzeichen. Während im Tower die eleganten, eher international anmutenden Zimmer untergebracht sind, ist man im luxuriösen Palace ganz im prachtvollen Indien. Die Zimmer sind in helle Safran-, Mint- und Fuchsiatöne getaucht, es gibt einen Butler-Service sowie Jaguar-Transfers zum Flughafen. Allen Gästen stehen der zauberhafte Garten mit Pool und Terrasse zur Verfügung sowie das reiche kulinarische Angebot mit acht verschiedenen Restaurants.

Opened in 1903, this grand hotel is not merely the most beautiful place to stay in the city, but also one of its best-

known architectural landmarks. While the Tower contains elegant, internationally flavoured rooms, the luxurious Palace engulfs guests in all the rich splendour of India. Rooms are decorated in light shades of saffron, mint and fuchsia, there is a butler service and airport transfers are by Jaguar. All guests reap the benefits of the magical garden with its pool and terrace and a stunning culinary offering from eight different restaurants.

2 THE TRIDENT MUMBAI
Nariman Point
Tel. +91 22 66 32 43 43
www.tridenthotels.com
DZ ab CHF 215 / Doubles from CHF 215

che und vielen Nudel- und Wok-Gerichten sowie der hippe Nachtclub Polly Esther's.

Tucked away in a wonderful location in the Colaba district, this boutique hotel offers 28 rooms in a selection of Scandinavian, rustic and Mediterranean designs. It is the only hotel of its kind in Mumbai, with a refreshingly individual flair that has won it an army of fans even though its rates are no lower than those of the vast five-star palaces round about. Locals, too, flock to eat at its cool All Stir Fry restaurant with its Asian cuisine and wealth of wok and noodle dishes. It is also home to the trendy Polly Esther's nightclub.

4 INTERCONTINENTAL

135 Marine Drive
Tel. +91 22 39 87 99 99
www.mumbai.intercontinental.com
DZ ab CHF 230 / Doubles from CHF 230



Das eher kleine, intime und sehr elegante Hotel steht in prominenter Lage direkt am kilometerlangen Marine Drive. Die nur 58 Zimmer und Suiten sind in einem schönen, weisen Art-déco-Bau untergebracht. Sie sind schick und modern gestylt und haben teilweise eine tolle Aussicht, besonders bei Sonnenuntergang. Wer nicht über ein Zimmer mit Meeresblick verfügt, kann sich zum Sundowner auf die spektakuläre Dachterrasse setzen, entweder an den Pool oder in die Dome-Bar, die als eine der besten der ganzen Stadt gilt.

Rather small and intimate yet very elegant, the InterContinental enjoys a prominent location direct on the three-kilometre boulevard of Marine Drive. Suavely modern in styling, its 58 rooms and suites are housed in an attractive white art deco building. Some provide dramatic vistas, particularly at sunset. Guests who don't have a sea view room can sip their sundowners on the spectacular roof terrace, either by the pool or in the Dome, which ranks as one of the top bars anywhere in the city.

5 JW MARIOTT

Juhu Tara Road
Tel. +91 22 66 93 30 00
www.marriotthotels.com
DZ ab CHF 250 / Doubles from CHF 250

Glitzer und Glamour am Juhu Beach. Das JW Marriott ist das grösste und bekannteste Hotel am Strand, es bietet Resort-Flair, Swimmingpools und grossartige Aussichten über das Meer. Die 355 klas-

sich-modernen Zimmer werden häufig von Gästen aus der Filmszene gebucht, denn Bollywood ist nicht weit von hier und die grossen Ocean-View-Suiten haben Bädewannen mit Aussicht. Die vier Restaurants sind schick und sehr gut, der hauseigene Nachtclub Enigma gilt als einer der besten der Stadt. Wer hier wohnen, essen oder feiern möchte, sollte frühzeitig buchen.



Glitz and glamour on Juhu Beach: the JW Marriott is the biggest and best-known hotel on the beach, offering resort flair, swimming pools and magnificent views of the sea. Its 355 classically modern rooms are frequently booked by guests from the movie scene, for Bollywood is not too far from here and the huge ocean-view suites have bathtubs that look out over the water. The four restaurants are smart and very good; the hotel's Enigma nightclub is deemed to be one of the finest in the city. Anyone wishing to stay, eat or celebrate here is advised to book well in advance.

6 THE LEELA KEMPINSKI MUMBAI

Sahar
Tel. +91 22 66 91 12 34
www.theleela.com
DZ ab CHF 260 / Doubles from CHF 260



Wer im Norden der Stadt zu tun hat oder in Flughafennähe übernachten möchte, ist hier richtig. Das Hotel steht in einer Parklandschaft mit Wasserfall, Lotusteich und exotischen Pflanzen. Die 390 Zimmer und Suiten sind zeitgenössisch gestaltet und mit der allerneuesten Technik ausgestattet. Zu den Highlights des Hotels zählen die Royal Club Rooms mit eigenem Concierge und Lounge, ein grosszügiges ESPA-Spa, die Auswahl unter fünf guten Restaurants und der stadtwelt beliebte Nachtclub Bling.

People with business in the north of the city or wanting a bed close to the airport will find this an ideal place to stay. The hotel stands in a landscaped park with waterfall, lotus pond and exotic plants. Its 390 rooms and suites have contemporary furnishings and are fitted out with all the latest technology. Among the hotel's highlights are the Royal Club Rooms with their own concierge and lounge, a generously sized ESPA spa, the choice of five

excellent restaurants and the Bling nightclub, which enjoys a city-wide reputation.

RESTAURANTS

7 BRITANNIA

11 Sprott Road, Ballard Estate
Tel. +91 22 22 61 52 64

Wunderbar nostalgisches Familienrestaurant mit offener Strassenfront. Zwar blättert die Farbe von den Wänden und das Mobiliar ist auch nicht mehr brandneu, doch die seit Jahrzehnten unveränderten Parsi-Spezialitäten sind immer besser geworden und locken jeden Mittag die Angestellten der umliegenden Botschaften ins Haus. Zu den Bestsellern des Hauses zählen der Iranische Beeren-Reis (Berry Pulao), der Fish Patra, der mit einem würzigen Chutney im Ofen gegart wird, die fantastische Creme Caramel und die hausgemachte Limonade. Nur mittags zwischen 11.30 und 16 Uhr geöffnet.



A wonderfully nostalgic family restaurant that opens on to the street. Granted, it's got paint peeling off the walls and furniture that has seen better days, but for decades its unchanging Parsi specialities seem to have grown better and better all the time and are a powerful lunch magnet for staff from the various embassies nearby. Among its bestsellers are Iranian berry pulao, fish patra simmered in the oven with spicy chutney, fantastic crème caramel and homemade lemonade. Open only for lunch between 11.30 a.m. and 4 p.m.

8 TRISHNA

Sai Baba Marg, Kala Ghoda
Tel. +91 22 22 70 32 13



Jeder, der gerne Fisch isst, liebt dieses Restaurant. Es ist alt, historisch, intim, sehr gemütlich und unprätentiös. Geschäftsleute, Touristen und Prominenz drängen sich an die langen Holztische und bestellen die besten und grössten Butter-Pfeffer-Knoblauch-Krebse der Stadt. Zu den weiteren Highlights der Menükarte zählen der mit schwarzem Pfeffer gegrillte Pomfret und die

mit Minze gegarten Riesengarnelen. Dazu empfiehlt sich ein indischer Chardonnay vom Weingut Sula. Über die manchmal etwas muffigen Kellner sieht man am besten einfach hinweg.

Anyone who loves fish will adore this restaurant. It is old, historic, intimate, snug and unpretentious. Business people, tourists and celebrities queue for a place at the long wooden tables and order the best and largest butter-pepper-garlic crayfish in town. Other highlights on the menu include pomfret grilled with black pepper and giant prawns simmered with mint. An ideal accompaniment is an Indian chardonnay from the Sula winery. With food like this, it's easy to turn a blind eye to the occasional grumpiness on the part of the waiters.

9 INDIGO

4 Mandlik Road
Tel. +91 22 66 36 89 80



Dieses Restaurant ist so cool, dass es ebenso gut in London oder New York stehen könnte. Obwohl es schon fast zehn Jahre alt ist, gilt es noch immer als der angesagteste Treffpunkt für die einheimische Schickeria. Die Küche ist italienisch-mediterran und immer dann eine Wohltat, wenn man einmal etwas weniger stark gewürzt essen möchte. Insider beginnen den Abend mit einem Kingfisher-Bier oder einem Cocktail an der Bar und gehen später an den unbedingt reservierten Tisch – je nach Witterung entweder im intimen Speisesaal oder auf der romantischen Dachterrasse.

This restaurant is so cool and sophisticated that it could just as well be in London or New York. Although nearly ten years old, it is still the most fashionable meeting spot for the local smart set. The cuisine is Italian-Mediterranean, which can be a blessing for visitors in need of less spicy fare from time to time. Those in the know kick off their evening with a Kingfisher beer or a cocktail at the bar before moving on to their table (reservation a must!) either inside in the cosy dining room or on the romantic roof terrace, depending on the weather.

10 PALI VILLAGE CAFÉ

Pali Naka, Bandra (W)
Tel. +91 22 26 05 04 01

Nur Insider kennen (und finden) dieses von aussen unscheinbare Restaurant im hippen Stadtteil Bandra. Tagsüber bietet es sich für eine Kaffeepause oder für ein leichtes Mittagessen an, abends wird bei Kerzenschein und nostalgischer

Musik getafelt. Die Küche ist mediterran, am besten schmecken die gegrillten Riesengarnelen aus dem Arabischen Meer. Dazu gibt es eine ordentliche Auswahl an Weinen und die Möglichkeit, zwischen dem nicht klimatisierten Patio, einem kühlen geschlossenen Raum und einer kleinen Galerie zu wählen.



It's only insiders that know about (and can find) this eatery in the hip Bandra district. Although unprepossessing from outside, it is a great spot to stop for coffee or a light lunch; in the evening, guests dine by candlelight to the strains of nostalgic music. Dishes are Mediterranean, with grilled giant prawns from the Arabian Sea holding pride of place. The wine selection is more than adequate and there is the choice of a patio without air-conditioning, a cool inside room and a tiny gallery.

11 AURUS

Nichani Kutir, Juhu Tara Road, Santacruz
Tel. +91 22 67 10 66 66

Sehr schickes Lokal direkt am kilometerlangen Juhu Beach. Wer liegen und in klimatisierter Umgebung essen möchte, macht das im sahneweiss eingerichteten Restaurant unter gigantischen Leuchtern. Man kann aber auch auf der schönen Terrasse mit Teakholzboden und Meerblick sitzen. Die Küche ist mediterran-international, die Weinkarte ebenso. Wer in Ruhe essen möchte, meidet den Freitagabend (DJ-Nacht) und den Sonntagabend, wenn bei kühlen Cocktails und ohrenbetäubender Musik bis um 22 Uhr auf der Terrasse gefeiert wird.



An ultra-smart restaurant right on Juhu Beach, which stretches for kilometres in both directions. If you are looking for tasteful air-conditioned comfort, its creamy-white furnishings and gigantic chandeliers make this the ideal place. There is also the option of an attractive terrace with teak flooring and a view of the sea. Menu and wine list both have a Mediterranean-cum-international flavour. If you prefer eating in peace and quiet, it's advisable to avoid Friday evenings (DJ night) and Sundays, when guests down refreshingly cool cocktails on the terrace and celebrate to ear-splitting music until ten at night.

12 ZIYA

The Oberoi Mumbai, Nariman Point
Tel. +91 22 66 32 57 57

Als eine der interessantesten Neueröffnungen in Mumbai gilt das Restaurant Ziya im luxuriösen Oberoi-Hotel. Die kulinarische Leitung untersteht Vineet Bhatia, der mit seinen Rasoi-Restaurants in London und Genf im Michelin-Sterne-Bereich kocht. Der in Mumbai geborene Küchenchef ist für seine innovative Küche bekannt und serviert mit Chili und Ingwer gewürzte Hummerschwänze mit Schokoladen-Samosas, aber auch mit indischem Frischkäse («Paneer») gefüllte Zucchini mit Auberginen-Frühlingszwiebel-Chutney und Chili-Knoblauch-Naan.



The Ziya, in the luxurious Oberoi hotel, is one of the most interesting new additions to the Mumbai gastro scene. Managing the culinary side of things is Vineet Bhatia, who has already gained Michelin-star status with his Rasoi restaurants in London and Geneva. This Mumbai-born chef is famous for his innovative dishes and serves lobster tails seasoned with chili and ginger together with chocolate samosas, but also zucchini stuffed with paneer (Indian curd cheese) accompanied by aubergine and spring-onion chutney and chilli-garlic naan.

CAFÉS & BARS

13 CAFÉ BASILICO

Sentinel House, Arthur Bandar Road
Tel. +91 22 56 34 56 70



Kommt man nicht gerade zur Mittagszeit, wenn die Galeristen und Geschäftsleute der Umgebung ihren Power Lunch einnehmen, ist dies eine absolute Oase der Ruhe: kühl, schick und mit leisen Jazztönen als Hintergrundmusik. Es gibt gute italienische Küche und einen ordentlichen Cappuccino, vor allem aber einen leckeren New Yorker Käsekuchen und diverse Sorten Tee. Das Basilico befindet sich in einem hübschen Kolonialhaus mitten im Galerien- und Shoppingviertel von

Colaba und ist ideal für eine Erholungspause zwischendurch. Bei schönem Wetter stehen auch ein paar Tische im Freien.

If you don't happen to arrive just at midday, when employees from the surrounding galleries and offices are tucking into their power lunches, this is a veritable oasis of tranquillity. Cool and chic, with jazz playing gently in the background, the Basilico serves good Italian cuisine and a respectable cappuccino, but also delicious New York cheesecake and various blends of tea. Housed in a pretty colonial building in the Colaba neighbourhood, it provides an ideal spot to take a break from scouring the galleries and shops round about. A few tables are set up outside when the weather is good.

14 INDIGO DELI

Pheroze Building, Chattrapati Shivaji Maharishi Marg
Tel. +91 22 66 55 10 10

Das schicke Restaurant Indigo hat einen jüngeren Ableger, der ebenso stilischer daher kommt. Allerdings trifft man sich in diesem Café eher zum Kaffee oder zum Lunch bei Reuben-Sandwiches und grossen Salaten. Wie in jedem ordentlichen Deli kann man auch einkaufen. Es gibt eine gute Weinauswahl, was in Mumbai nicht selbstverständlich ist. Ausserdem: europäische Brotsorten, Kuchen, Schokolade und auch ein paar echte Delikatessen wie Olivenöl, Parmaschinken und französischer Käse. Die einheimische Hautevolee kommt gerne zum Frühstück und zum Power Lunch.



The trendy Indigo restaurant has a younger offshoot that exudes the same level of style, although customers tend to come to the café for coffee or to lunch on Reuben sandwiches and massive salads. As in any good deli, you can also shop here. It has a good selection of wines, which is by no means a matter of course in Mumbai. In addition: European bread, cakes, chocolate and a few genuine delicacies like olive oil, Parma ham and French cheese. The local in-crowd enjoy coming here for breakfast or a power lunch.

15 CAFÉ MONDEGAR

Metro House, 5 Colaba Causeway
Tel. +91 22 22 02 05 91

Tagsüber ein nettes Café, in dem man auch ganz gut essen kann. Abends werden die Musik hoch- und die Beleuchtung runtergedreht, die Gäste stehen dann Schlange vor der Tür und warten auf einen freien Tisch. Die strategisch optimale Lage, das sympathisch-unkomplizierte

Ambiente, günstige Preise und die gute Mischung aus einheimischen und ausländischen Gästen sorgen seit Jahren für Andrang, vor allem unter jungen Leuten und Reisenden. Es macht Spass, bei einem kühlen Bier die Szene zu beobachten, und man kommt schnell mit den Tischnachbarn ins Gespräch.



During the day, the Mondegar is a neat little café that also serves good food. In the evening, they turn the music up and the lighting down and guests stand in line at the door waiting for a table to become vacant. Its strategic location, friendly and uncomplicated atmosphere, attractive prices and good mix of local and foreign customers have made it a popular destination for years, particularly among younger folk and travellers. It's fun to sit sipping a beer and watch the scene unfold; it's also very easy to strike up a conversation with the people at the next table.

16 DOME
INTERCONTINENTAL HOTEL
135 Marine Drive
Tel. +91 22 39 87 99 99

Dies ist der beste Ort, um den Sonnenuntergang über dem Arabischen Meer zu sehen. Die elegante Bar mit ausladenden weissen Sesseln und Sofas befindet sich auf dem Dach des Hotels InterContinental und wird von gut situierten, eleganten Indern sowie von Hotelgästen und kundigen Touristen besucht. Es gibt hervorragende Cocktails und leckere Snacks, dazu manchmal Live-Musik von einem fantastischen Saxofonisten. Auch am späten Abend ist die Stimmung gut, hin und wieder kommen Bollywood-Größen mit ihren Freunden vorbei.



This is the best spot to watch the sun set over the Arabian Sea. The urbane bar with its sweeping white armchairs and sofas is located on the roof of the InterContinental hotel and is a favourite with elegant, well-off Indians, as well as with guests of the hotel and tourists in the know. It offers outstanding cocktails and tasty snacks, sometimes accompanied by live music played by a fantastic saxophonist. The mood is also good late on in the evening, when there is always the chance that one or the other of the Bollywood stars might pop in with friends.

SHOPPING

17 ANOKHI

Rasik Niwas, Metro Motor Lane
Dr. A.R. Rangekar Marg
Tel. +91 22 23 68 57 61

Eine Engländerin und ihr indischer Ehemann zeigen mit ihren Kreationen, wie man Londoner Flair mit indischer Ethnomode kombiniert. Es gibt wunderbar feine und körpernahe Baumwolltuniken, die in Handarbeit mit klassischen indischen Motiven bedruckt wurden, und luftig-leichte Schals mit zurückhaltenden Perlenornamenten. Wer möchte, findet bei Anokhi auch Bettüberwürfe und andere Haus-textilien, aber auch eine kleine Schmuckkollektion und Taschen. Alles wurde unter ökologisch wie ethisch einwandfreien Voraussetzungen produziert, und bezahlbar sind die Sachen auch.



Creations by an English woman and her Indian husband demonstrate how London flair can be successfully combined with Indian ethno fashion. The results are wonderfully fine, figure-hugging cotton tunics hand-printed with classic Indian patterns and light, airy scarves with unobtrusive pearl decorative work. Anokhi also sells bedspreads and other home textiles, together with a small jewellery collection and handbags. Everything is produced with an eye to both ecological and ethical considerations – and prices are reasonable to boot.

18 GOOD EARTH

Apollo Bandar, Reay House
Tel. +91 22 22 02 10 30



Die Designerin Anita Lal begann 1996 mit einem kleinen Laden in Delhi und ist inzwischen in ganz Indien bekannt. In ihren schicken Läden verkauft sie wunderschönes Porzellan aus eigener Herstellung, dazu Silberwaren, Textilien, Kosmetik und Kleinmobiliar. Die meisten Produkte wurden von ihr selbst und ihrer Tochter gestaltet oder speziell für ihre Geschäfte produziert. Hier findet man Objekte, bei denen der typisch indische Look mit zeitgeistorientiertem Design kombiniert wurde. Ein idealer Laden, um Geschenke zu kaufen.

Designer Anita Lal began with a small shop in Delhi in 1996 and is now famous throughout India. Her chic stores sell gorgeous porcelain that she produces herself, together with silverware, textiles, cosmetics and small items of furniture. The majority of products are designed by her and her daughter or manufactured especially for her stores. She sells objects with a typically Indian look combined with contemporary design. An ideal place to buy gifts.

19 BOMBAY ELECTRIC

1 Reay House, Best Marg
Tel. +91 22 22 87 62 76

Dieser Laden befindet sich gleich neben «Good Earth» und ist ein Einkaufsparadies für alle, die sich für hochwertige indische Mode, edle (und teure) Kaschmirschals und extravagante Accessoires interessieren. Es gibt die wunderschönen Seidenkleider von Rasa Jaipur und die poppig bunten Kreationen von Manish Arora, Seiden- und Kaschmirtücher in jeder Farbschattierung und mit unterschiedlichen Mustern, extravagante Abendtaschen mit Bollywood-Motiven und jede Menge tollen Modeschmuck. Dank einer Auswahl an feinen Baumwollhemden kommen auch Herren auf ihre Kosten.



This shop is located right next to «Good Earth» and is a retail paradise for everyone interested in top-quality Indian fashion, elegant (and expensive) cashmere scarves and extravagant accessories. There are magnificent silk clothes from Rasa Jaipur and brightly coloured creations by Manish Arora, silk and cashmere fabrics in all manner of shades and patterns, dazzling evening bags with Bollywood motifs and a wealth of super costume jewellery. Thanks to the selection of fine cotton shirts it stocks, the store has something of interest for the gentleman shopper, too.

20 PHILIPS

Indian Mercantile Mansion,
Madame Cama Road
Tel. +91 22 22 02 05 64



Das älteste Antiquitätengeschäft der Stadt eröffnete 1860 und ist seitdem in Familienbesitz. Der jetzige

Inhaber Farooq H. Issa kann die faszinierendsten Geschichten über einzelne Objekte erzählen, und er tut das gerne. Er und alle seine Angehörigen gelten als unermüdliche Sammler, weswegen man in diesem Laden auch wirklich ungewöhnliche Dinge entdecken kann, seien es Kristallgläser aus Frankreich oder Silberwaren aus China. In einem Nebenraum hinter dem Hauptverkaufsraum wurde Platz für eine gigantische Sammlung von seltenen alten Drucken und Lithographien geschaffen.

The oldest antique store in the city was opened in 1860 and has been in the hands of the same family ever since. Current proprietor Farooq H. Issa has some fascinating tales to tell about many of the individual items there and enjoys doing so. He and all his relatives have a reputation for being indefatigable collectors, which means that there's a host of truly unusual objects to discover: ranging from crystal goblets from France to silverware from China. In an annexe behind the main salesroom, space has been created to accommodate a gigantic collection of rare old prints and lithographs.

21 BUNGALOW 8

Grants Building, 17 Arthur Bandar Road
Tel. +91 22 22 81 98 80

Man muss erst einmal suchen, bis man das Gebäude gefunden hat, denn kein Schild weist auf den Laden hin. Dann muss man sich nach oben trauen, denn Bungalow 8 residiert auf der ersten, zweiten und dritten Etage eines ehemaligen Lagerhauses. Doch es lohnt sich, und sei es nur, um die wunderschönen alten Räume und das Vintage-mobiliar zu bewundern. Das Angebot ist so extravagant wie multikulturell. Es gibt ausgesuchte Hausaccessoires, Textilien und Schmuckstücke aus Indien, aber auch südafrikanische Kosmetika und Kunsthandwerk aus Indonesien und Vietnam.



You have to search for a bit before finding the building as the shop is not signposted. Then you have to brave the climb upstairs since Bungalow 8 is located on the first, second and third floors of a former warehouse. But it is certainly worth the effort even if it's merely to admire the lovely big old rooms and vintage furnishings. The goods on display are as flamboyant as they are multicultural: exquisite home accessories, fabrics and jewellery from India, but also South-African cosmetic products and arts and crafts from Indonesia and Vietnam.

SIGHTSEEING

22 CHOWPATTY BEACH

Hallo Indien! Es duftet, es tönt, es lacht, es spielt, es flirtet und jeder ist Teil einer grossen Inszenierung. Am weitläufigen Strand von Chowpatty tobt das Leben, vor allem am frühen Abend, wenn in unzähligen Garküchen gekocht und gebrutzelt wird. Ganze Familien kommen und jeder ist mit etwas anderem beschäftigt: Die Kinder spielen, die Alten unterhalten sich, die Jungen gehen Hand in Hand am Wasser spazieren. Immer wird irgendwo Musik gemacht, Getränke- und Eisstände haben Hochkonjunktur, dazu weht ein laues Lüftchen – kein Wunder, dass die Menschen hier glücklich sind.



Hello India! Scents, sounds and laughter; people play, they flirt and everyone acts out a role in this wide-screen production. The vast beach of Chowpatty is bursting with life, especially in the early evening when food sizzles and bubbles away in a myriad of tiny cookshops. Entire families come down here – every member with a different agenda: kids play, parents chat and teenagers walk hand in hand along the water's edge. There is always music playing somewhere, crowds besiege the stalls selling drinks and ice cream, a balmy breeze stirs the air and it's no wonder that so much happiness is in evidence here.

23 CRAWFORD MARKET

Die Eingangsmauern der 1865 erbauten Markthalle zieren Friese von Lockwood Kipling, dem Vater von «Dschungelbuch»-Autor Rudyard Kipling, der in Mumbai eine Kunstschule leitete. Im Inneren brodeln das Leben, unzählige Händler und Stände bieten Obst, Gemüse und teilweise lebendiges Geflügel an. Die Menge und die Sortenvielfalt sind schier unglaublich, in der Mangosaison im späten Frühjahr kommt noch ein betörender Duft dazu. Ein Heer von Trägern wartet auf Kunden, deren Einkäufe in flachen Bastkörben auf dem Kopf getragen werden, notfalls auch bis ins Hotel. Eingänge: Lokmanya Tilka Marg oder Dr. D.N. Road.



Built in 1865, this covered market is decorated by friezes around its outside

HOTELS

1 TAJ PALACE & TOWER

Apollo Bandar
Tel. +91 22 66 65 33 66
www.tajhotels.com
DZ ab CHF 270 / Doubles from CHF 270



Das 1903 eröffnete Grandhotel ist nicht nur das schönste Hotel der Stadt, sondern auch ein architektonisches Wahrzeichen. Während im Tower die eleganten, eher international anmutenden Zimmer untergebracht sind, ist man im luxuriösen Palace ganz im prachtvollen Indien. Die Zimmer sind in helle Safran-, Mint- und Fuchsiatöne getaucht, es gibt einen Butler-Service sowie Jaguar-Transfers zum Flughafen. Allen Gästen stehen der zauberhafte Garten mit Pool und Terrasse zur Verfügung sowie das reiche kulinarische Angebot mit acht verschiedenen Restaurants.

Opened in 1903, this grand hotel is not merely the most beautiful place to stay in the city, but also one of its best-known architectural landmarks. While the Tower contains elegant, internationally flavoured rooms, the luxurious Palace engulfs guests in all the rich splendour of India. Rooms are decorated in light shades of saffron, mint and fuchsia, there is a butler service and airport transfers are by Jaguar. All guests reap the benefits of the magical garden with its pool and ter-

race and a stunning culinary offering from eight different restaurants.

2 THE TRIDENT MUMBAI

Nariman Point
Tel. +91 22 66 32 43 43
www.tridenthotels.com
DZ ab CHF 215 / Doubles from CHF 215

Den besten Blick auf den Marine Drive und auf das Arabische Meer hat man von den oberen Etagen dieses 550-Zimmer-Hotels. Das Haus ist vor allem bei Geschäftsreisenden beliebt, welche die komfortable Einrichtung und die grosszügigen Platzverhältnisse schätzen. Wer sich einen besonderen Luxus gönnen möchte, bucht ein Zimmer auf der Clubetage mit eigenem Check-in und schöner Frühstückslounge. Am frühen Abend werden hier Drinks und leckere Snacks serviert. Mittags gibt es ein gutes Lunch-Buffer in der Lobby, das auch bei Einheimischen sehr beliebt ist.



The best view of Marine Drive and the Arabian Sea is from the upper floors of this 550-room hotel. The Trident is particularly popular with business travellers who appreciate its comfortable furnishings and generous proportions. Anyone wanting to indulge in a special dose of luxury can book a room on the club floor which has its own check-in and attractive breakfast lounge, where drinks and tasty snacks are served in the evening. For lunch, there is a good buffet in the lobby which is also very fashionable

CREW TIP



SWISS cabin crew member Aglaja Weber empfiehlt/recommends:

«Wie die faszinierende Stadt selber, so ist auch Mumbai's 'Olive' wie

ein Chamäleon: Donnerstags ist es eine elegante Bar mit Musik und Events mit interessanten Einheimischen. Sonntags dann bietet sich der gemütliche Brunch im sonnen-durchfluteten Innenhof zum Entspannen in gemütlicher Runde an.»

“Just like the fascinating city of Mumbai itself, the ‘Olive’ is like a chameleon: every Thursday, it is an elegant bar with music and events with interesting locals. Then, on Sundays, it becomes the perfect spot to relax with friends for a leisurely brunch in an inner courtyard drenched with sunlight.”

Olive Bar and Kitchen
www.olivebarandkitchen.com

with locals.

3 GORDON HOUSE

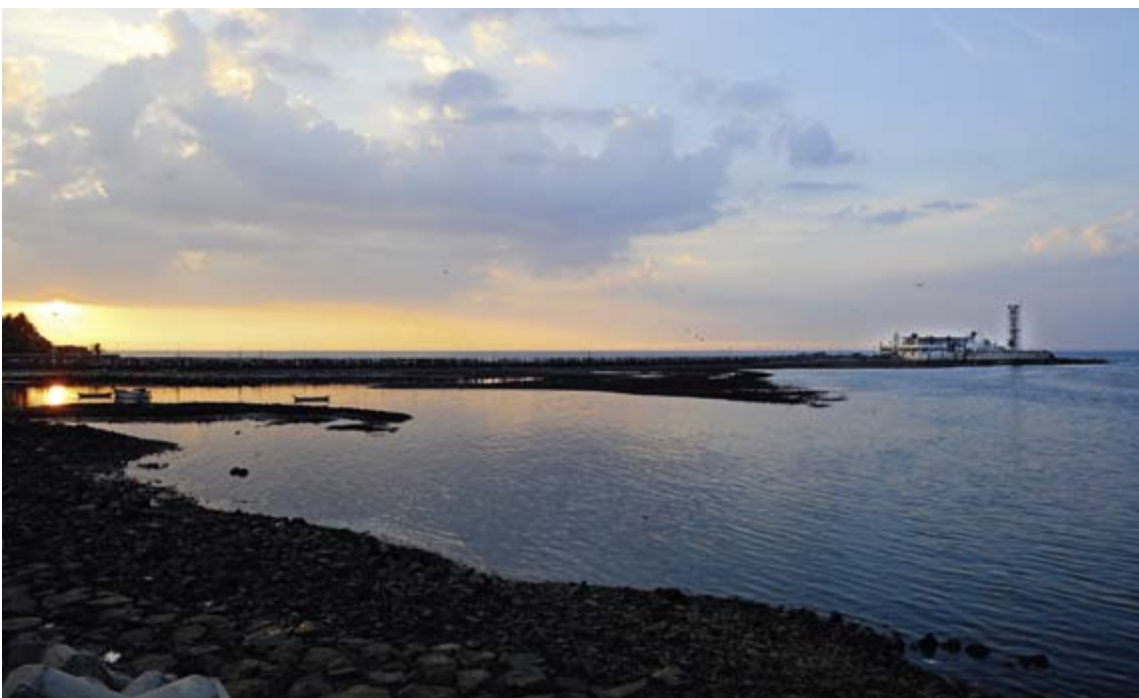
5 Battery Street, Apollo Bandar
Tel. +91 22 22 89 44 00
www.ghhotel.com
DZ ab CHF 260 / Doubles from CHF 260



Wunderbares, in den Gassen von Colaba gelegenes Boutiquehotel mit 28 Zimmern in wahlweise skandinavischem, ländlichem oder Mittelmeerdesign. Es ist das einzige Hotel dieser Art in Bombay, sein frisches,

individuelles Flair erfreut sich einer grossen Fangemeinde, obwohl die Zimmerpreise nicht niedriger sind als in den grossen 5-Sterne-Palästen ringsum. Auch bei Einheimischen sehr beliebt sind das coole Restaurant All Stir Fry mit asiatischer Küche und vielen Nudel- und Wok-Gerichten sowie der hippe Nachtclub Polly Esther's.

Tucked away in a wonderful location in the Colaba district, this boutique hotel offers 28 rooms in a selection of Scandinavian, rustic and Mediterranean designs. It is the only hotel of its kind in Mumbai, with a refreshingly individual flair that has won it an army of fans even though its rates are no lower than those of the vast five-star palaces round about. Locals, too, flock to eat at its cool All Stir Fry restaurant with its Asian cuisine and wealth of wok and noodle dishes. It is also home to the trendy Polly Esther's



Haji-Ali-Moschee
Haji Ali Mosque

MUMBAI FACTS & FIGURES

STADT

Mumbai (Bombay bis 1996) ist die Hauptstadt des Bundesstaates Maharashtra und die wichtigste Hafenstadt des indischen Subkontinents. Das Altstadtzentrum befindet sich auf einer schmalen Landzunge, die ins Arabische Meer hineinragt.

Niemand weiss genau, wie viele Menschen im Mumbai leben, denn Inder müssen ihren Wohnsitz nicht registrieren lassen. Die Zahlen schwanken zwischen 18 und 22 Millionen und machen Mumbai zu einer der bevölkerungsreichsten Städte der Welt.

KLIMA

Klimatisch gesehen existieren zwei Jahreszeiten, eine trockene und eine nasse. Der Monsunregen beginnt im Frühsommer und endet im September. Die durchschnittliche Jahrestemperatur beträgt 26,7 Grad Celsius und variiert nur um wenige Grade. Der kühlsste Monat ist der Januar, der heisseste der Mai.

SPRACHE

In Mumbai werden etwa 200 verschiedene Sprachen und Dialekte gesprochen. Die gängigste Sprache ist Marathi. Englisch, die zweite Amtssprache Indiens, wird in Mumbai überwiegend von der Oberschicht verwendet und bei amtlichen Befragungen nur von ca. einem Prozent als Muttersprache angegeben. Trotzdem kommt man mit Englisch sehr gut zurecht.

TOURIST INFORMATION

Staatliche Touristen-Informationsbüros sind in Indien unbekannt. Informationen zu Sehenswürdigkeiten, Verkehrswegen, Öffnungszeiten etc. lässt man sich am besten vom Hotelconcierge geben. Gute Infoseiten im Web sind: www.mumbai.world-guides.com, www.mumbainet.com, www.mumbai.clickindia.com, www.emumbaitourism.com.

Einer der besten Reiseveranstalter für Indien ist Enchanting India, www.enchanting-india.com.

BOOK TIP

«Love Mumbai» von Fiona Caulfield, www.lovetravelguides.com
 «Love Mumbai» by Fiona Caulfield, www.lovetravelguides.com

FILM TIP

Die Dokumentation «Megacities – Mumbai» untersucht die Infrastruktur von Mumbai und zeigt die wahren Wunder dieser Megastadt – jenseits der bekannten Sehenswürdigkeiten. (Siehe S. 135)

“Megacities” examines the infrastructure of Mumbai and takes us beyond the monuments – and into the machinery – that is the true marvel of this megacity. (See page 135)

CITY

Mumbai (formerly Bombay until 1996) is the capital of the Indian state of Maharashtra and the most important port on the subcontinent. The city’s historic Old Town is located on a narrow peninsula that extends out into the Arabian Sea.

The size of the city’s population is not precisely known as Indian citizens are not required to register their address with the authorities. Estimates range from 18 to 22 million, making Mumbai one of the world’s most populous cities.

CLIMATE

In terms of climate Mumbai is home to two seasons, a dry season and a wet one. The rainy monsoon season begins in early summer and ends in September. Average annual temperature is 26.7 degrees Celsius, a figure that varies by a few degrees only. The coolest month is January, while May is the hottest.

LANGUAGE

No fewer than some 200 different languages and dialects are spoken in Mumbai. The most common tongue is Marathi. India’s second official language is English, which is used primarily only by the upper classes. According to official surveys only one per cent of the population defines English as their mother tongue. However, visitors to India can get by very well with English alone.

TOURIST INFORMATION

National tourist offices are unknown in India. Information about sights to see, transportation, opening hours, etc. is best obtained from one’s hotel concierge. Reliable websites include: www.mumbai.world-guides.com, www.mumbainet.com, www.mumbai.clickindia.com, www.emumbaitourism.com.

One of the best tour operators for India is Enchanting India, www.enchanting-india.com.



MIT SWISS NACH MUMBAI

SWISS fliegt einmal täglich direkt von Zürich nach Mumbai.
 Information: SWISS.COM oder Tel. +41 (0)848 700 700.

FLY SWISS TO MUMBAI

SWISS offers one daily flight from Zurich to Mumbai.
 Information: SWISS.COM or tel. +41 (0)848 700 700.